

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 120



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

26. apríla 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	ODPORÚČANIA	
	<b>Rada</b>	
2013/C 120/01	Odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí .....	1
	IV Informácie	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Rada</b>	
2013/C 120/02	Rozhodnutie Rady z 22. apríla 2013, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci .....	7
	<b>Európska komisia</b>	
2013/C 120/03	Výmenný kurz eura .....	12

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 120/04	Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 4. marca 2013 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.530 – Microsoft (viazanie) – Spravodajca: Bulharsko .....	13
2013/C 120/05	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – COMP/39.530 – Microsoft (viazanie) .....	14
2013/C 120/06	Zhrnutie rozhodnutia Komisie zo 6. marca 2013 týkajúceho sa konania o uložení pokuty podľa článku 23 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 za neplnenie záväzku stanoveného rozhodnutím Komisie podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 [Vec COMP/39.530 – Microsoft (viazanie)] [oznámené pod číslom C(2013) 1210 final] .....	15
2013/C 120/07	Rozhodnutie Komisie z 23. apríla 2013 o zriadení expertnej skupiny Komisie, ktorá bude nazvaná Platforma pre dobrú správu daní, agresívne daňové plánovanie a dvojité zdanenie .....	17

## V Oznamy

### ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

#### **Európska komisia**

2013/C 120/08	Výzva na predkladanie návrhov – EAC/S03/13 – Prípravná akcia európskeho partnerstva v oblasti športu (Verejná výzva) .....	20
---------------	--	----

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

2013/C 120/09	Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci AT.39740 – Google <sup>(1)</sup> .....	22
2013/C 120/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6888 – Otsuka/Mitsui/Claris) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	25
2013/C 120/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6886 – Lindéngruppen/FAM/Höganäs) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	26



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## ODPORÚČANIA

## RADA

## ODPORÚČANIE RADY

z 22. apríla 2013

o zavedení záruky pre mladých ľudí

(2013/C 120/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Investovať do ľudského kapitálu mladých Európanov dnes znamená získať dlhodobé výhody a prispieť k udržateľnému a inkluzívnemu hospodárskemu rastu. Únia bude schopná v plnej miere zužitkovať výhody aktívnej, inovatívnej a kvalifikovanej pracovnej sily a zároveň sa vyhne príliš vysokým nákladom na mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, nepokračujú v procese vzdelávania, ani odbornej prípravy (tzv. „NEET“), pričom tieto náklady v súčasnosti dosahujú 1,2 % HDP.
- (2) Mladých ľudí zasiahla kríza obzvlášť výrazne. Sú zraniteľní, pretože prechádzajú rôznymi obdobiami života, chýba im odborná prax, niekedy aj adekvátne vzdelanie alebo odborná príprava, často sa na nich vzťahuje len obmedzená sociálna ochrana, majú obmedzený prístup k finančným zdrojom a čelia neistým pracovným podmienkam. U mladých žien je vyššia pravdepodobnosť, že dostanú nízke mzdy a neisté pracovné miesta, pričom mladým rodičom, zväčša mladým matkám, chýbajú adekvátne opatrenia na zabezpečenie primeranej rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom. Okrem toho mnohí mladí ľudia sú zvlášť znevýhodňovaní alebo vystavovaní diskriminácii. Preto je nevyhnutné prijať vhodné podporné opatrenia a zároveň uznať osobnú zodpovednosť mladých ľudí pri hľadaní spôsobu, ako sa zapojiť do hospodárskej činnosti.
- (3) V celej Únii existuje 7,5 milióna NEET, čo predstavuje 12,9 % mladých Európanov (vo veku od 15 do 24 rokov). Mnohí z nich nedosiahli viac ako nižšie stredné

vzdelanie a predčasne ukončili školskú dochádzku alebo odbornú prípravu. Mnohí sú okrem toho migrantami alebo pochádzajú zo znevýhodneného prostredia. Skratka „NEET“ zahŕňa rozličné podskupiny mladých ľudí s rôznorodými požiadavkami.

- (4) 30,1 % nezamestnaných ľudí do 25 rokov v Únii bolo nezamestnaných viac ako dvanásť mesiacov. Okrem toho si čoraz väčší počet mladých ľudí aktívne nehľadá zamestnanie, čo môže spôsobiť, že zostanú bez štruktúrálnej podpory, ktorá by ich pomohla vrátiť na trh práce. Z výskumu vyplýva, že nezamestnanosť mládeže môže mať trvalé následky ako napríklad vyššie riziko budúcej nezamestnanosti, nižšiu úroveň budúcich zárobkov, stratu ľudského kapitálu, prenos chudoby z generácie na generáciu alebo nižšiu motiváciu založiť si rodinu, čo všetko prispieva k negatívnym demografickým trendom.
- (5) Pojem „záruka pre mladých ľudí“ sa vzťahuje na situáciu, keď mladí ľudia dostanú kvalitnú ponuku zamestnania, ďalšieho vzdelávania, učňovskej prípravy alebo stáže v lehote štyroch mesiacov po tom, čo prídu o prácu alebo ukončia formálne vzdelanie. Ponuka ďalšieho vzdelávania by mohla zahŕňať kvalitné programy odbornej prípravy, ktoré by viedli k uznávanej odbornej kvalifikácii.
- (6) Záruka pre mladých ľudí by prispela k naplneniu troch cieľov stratégie Európa 2020, a to dosiahnuť 75 % zamestnanosť u ľudí vo veku od 20 do 64 rokov, mieru predčasného ukončenia školskej dochádzky pod 10 % a dostať aspoň 20 miliónov ľudí nad hranicu chudoby a sociálneho vylúčenia.
- (7) Usmernenia pre politiky zamestnanosti v členských štátoch, prijaté rozhodnutím Rady 2010/707/EÚ<sup>(1)</sup> z 21. októbra 2010, najmä usmernenia 7 a 8 vyzývajú členské štáty, aby podporovali integráciu mladých ľudí

(1) Ú. v. EÚ L 308, 24.11.2010, s. 46.

do trhu práce a pomáhali im, najmä tým z kategórie NEET, v spolupráci so sociálnymi partnermi nájsť si prvé zamestnanie, pracovnú skúsenosť alebo ďalšie možnosti vzdelávania a odbornej prípravy vrátane učňovského vzdelávania a aby rýchlo zasiahli v prípade, že mladí ľudia prídu o prácu.

- (8) Už v roku 2005 sa Rada pri prijatí usmernení politík zamestnanosti členských štátov rozhodnutím 2005/600/ES<sup>(1)</sup> z 12. júla 2005 dohodla, že „v prípade mladých ľudí sa každej nezamestnanej osobe ponúkne nový začiatok pred uplynutím šiestich mesiacov bez práce“. Rozhodnutím 2008/618/ES z 15. júla 2008 o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov<sup>(2)</sup> Rada toto obdobie skrátila na „najviac štyri mesiace“ v prípade mladých ľudí, ktorí predčasne ukončia školskú dochádzku.
- (9) Európsky parlament vo svojom uznesení zo 6. júla 2010 o podpore prístupu mládeže na trh práce, posilnení postavenia štážístov, stáží a odbornej prípravy<sup>(3)</sup> vyzval Komisiu a Radu, aby predložili iniciatívu na záruku pre mladých ľudí, ktorá by zabezpečila právo, aby každej mladej osobe v Únii bola ponúknutá práca, odborná príprava, dodatočné školenie alebo kombinácia zamestnania a školenia po uplynutí maximálne štyroch mesiacov nezamestnanosti.
- (10) Vo svojom oznámení „Mládež v pohybe“ z 15. septembra 2010 Komisia vyzvala členské štáty, aby zaviedli záruky pre mladých ľudí, ktorých realizácia je doposiaľ veľmi obmedzená. Toto odporúčanie by malo zdôrazniť a pripomínať členským štátom potrebu naplnenia tohto cieľa a zároveň im poskytovať pomoc s návrhom, realizáciou a hodnotením takýchto systémov záruky pre mladých ľudí.
- (11) Rada vo svojich záveroch zo 17. júna 2011 o podpore zamestnanosti mládeže v záujme dosiahnutia cieľov stratégie Európa 2020 vyzvala členské štáty urýchlene konať tým, že ponúknu ďalšie vzdelávanie, odbornú prípravu/rekvalifikáciu alebo aktivačné opatrenia pre NEET, vrátane tých, ktorí predčasne ukončili školskú dochádzku. To by pomohlo splniť cieľ, ktorým je dostať týchto ľudí späť do procesu vzdelávania, odbornej prípravy alebo na pracovný trh v čo najkratšom možnom čase, a tým obmedziť riziko chudoby a sociálneho vylúčenia. Rada uznala, že segmentácia trhu práce môže mať na mladých ľudí nepriaznivý vplyv, a vyzvala členské štáty, aby proti takejto segmentácii bojovali.
- (12) V odporúčaní Rady z 28. júna 2011 o politikách na zníženie predčasného ukončovania školskej dochádzky<sup>(4)</sup> zdôrazňuje tvorbu komplexných a medziodvetvových politík založených na dôkazoch, ktoré by zahŕňali opatrenia na opätovné zapojenie ľudí s predčasne ukončenou školskou dochádzkou, ako aj na posilnenie väzby medzi systémom vzdelávania a odbornej prípravy a sektorom zamestnanosti. Pri príprave rozpočtu na rok 2012 Európsky parlament uvedený prístup podporil a požiadal Komisiu, aby vykonala prípravné opatrenie na podporu zriadenia systému záruky pre mladých ľudí v členských štátoch.
- (13) V balíku zamestnanosti navrhnutom vo svojom oznámení z 18. apríla 2012 s názvom „Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest“ adresovala Komisia výzvu na účinnú mobilizáciu členských štátov, sociálnych partnerov a ďalších zainteresovaných strán s cieľom reagovať na súčasné výzvy v Únii v oblasti zamestnanosti a zvlášť na nezamestnanosť mladých ľudí. Komisia zdôraznila veľký potenciál tvorby pracovných miest v „zelených“ odvetviach hospodárstva v oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti a informačných a komunikačných technológií (IKT) a na tento účel vypracovala tri akčné plány následných opatrení. Komisia následne vo svojom oznámení z 10. októbra 2012 o posilnenom európskom priemysle pre rast a hospodársku obnovu zdôraznila aj šesť slubných prioritných oblastí pre priemyselné inovácie, ktoré prispievajú k prechodu na nízkouhlíkové a zdrojovo efektívne hospodárstvo. V rámci balíka opatrení v oblasti zamestnanosti Komisia tiež zdôraznila dôležitú úlohu, ktorú zohráva podpora podnikateľských postojov, lepší prístup k službám na podporu rozbehnutia podnikateľskej činnosti a k mikrofinancovaniu, a zavedenie spôsobov premeny dávok v nezamestnanosti na granty podporujúce rozbehnutia podnikateľskej činnosti, a to aj pre mladých ľudí. Okrem toho v balíku zamestnanosti navrhla mzdové dotácie na zvýšenie čistých náborov nových pracovníkov a ciele znižovanie daňového zaťaženia (predovšetkým sociálnych odvodov zamestnávateľa) na podporu zamestnanosti, ako aj vyvážené reformy právnych predpisov na ochranu zamestnanosti, ktoré by mladým ľuďom mohli umožniť prístup ku kvalitnému zamestnaniu.
- (14) V svojom uznesení z 24. mája 2012 o iniciatíve týkajúcej sa príležitostí pre mladých ľudí Európsky parlament naliehal na členské štáty, aby na vnútroštátnej úrovni prijali rýchle a konkrétne opatrenia, ktorými sa zabezpečí, že mladí ľudia budú mať buď slušné zamestnanie, alebo budú súčasťou procesu vzdelávania či odbornej prípravy/rekvalifikácie do štyroch mesiacov od ukončenia školy. Európsky parlament zdôraznil, že systém záruky pre mladých ľudí má účinne zlepšiť situáciu NEET a postupne prekonať problém nezamestnanosti mladých ľudí v Únii.
- (15) Vo svojich záveroch z 29. júna 2012 vyzvala Európska rada členské štáty k väčšiemu úsiliu zvýšiť zamestnanosť mladých ľudí tak, „aby v priebehu niekoľkých mesiacov od ukončenia školy mladí ľudia dostali kvalitnú ponuku zamestnania, ďalšieho vzdelávania, učňovskej prípravy alebo stáže“. Zároveň dospela k záveru, že tieto opatrenia možno podporovať prostredníctvom Európskeho sociálneho fondu a že členské štáty by mali využiť možnosti financovať dočasné dotácie určené na prijímanie pracovníkov z prostriedkov tohto fondu.

(1) Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 21.

(2) Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008, s. 47.

(3) Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 29.

(4) Ú. v. EÚ C 191, 1.7.2011, s. 1.

- (16) Oznámenie Komisie z 20. novembra 2012 o prehodnotení vzdelávania: Investovanie do kvalifikácie pre lepšie sociálno-ekonomické výsledky je príspevkom Únie k tomuto úsiliu, pokiaľ ide o oblasť vzdelávania. Oznámenie vychádza z kľúčových otázok súvisiacich s reformou a efektívnosťou systémov vzdelávania a odbornej prípravy, t. j. zosúladiť ponúkajú kvalifikáciu so súčasnými a budúcimi potrebami trhu práce, podporovať otvorené a flexibilné spôsoby výučby a presadzovať spoluprácu medzi všetkými zainteresovanými stranami vrátane financovania.
- (17) Rada vo svojom odporúčaní z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa <sup>(1)</sup> odporúča, že členské štáty by mali zaviesť najneskôr v roku 2018 v súlade s vnútroštátnymi okolnosťami a osobitnosťami, a ako to považujú za vhodné, opatrenia na potvrdzovanie neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa.
- (18) Vo svojom oznámení z 28. novembra 2012 o ročnom prieskume rastu 2013 Komisia zdôraznila, že členské štáty by mali mladým ľuďom zabezpečiť možnosti prechodu zo školy do zamestnania a vyvinúť a zaviesť systém záruky pre mladých ľudí, vďaka ktorému by každá osoba mladšia ako 25 rokov dostala ponuku zamestnania, ďalšieho vzdelávania, učňovskej prípravy alebo stáže do štyroch mesiacov od ukončenia formálneho vzdelania alebo straty zamestnania.
- (19) Vo svojich záveroch o viacročnom finančnom rámci z 8. februára 2013 Európska rada rozhodla o vytvorení iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí vo výške 6 miliárd EUR na roky 2014 až 2020 s cieľom podporovať opatrenia stanovené v balíku zamestnanosti mladých ľudí navrhnutom Komisiou 5. decembra 2012, a to predovšetkým záruku pre mladých ľudí.
- (20) Záruka pre mladých ľudí by sa mala realizovať ako systém pozostávajúci z podporných opatrení, a mala by zohľadňovať národné, regionálne a miestne okolnosti. Tieto opatrenia by sa mali zamerať na šesť oblastí: rozvíjanie prístupov na báze partnerstva, zabezpečenie včasnej intervencie a aktivácie, prijatie podporných opatrení, ktoré umožnia integráciu do pracovného trhu, využívanie fondov Únie, hodnotenie a sústavné zlepšovanie systému záruky pre mladých ľudí a jeho urýchlenú realizáciu. Cieľom týchto opatrení je zabrániť predčasnému ukončovaniu školskej dochádzky, podporiť zamestnateľnosť a odstrániť praktické prekážky v zamestnanosti. Je možné ich podporiť z fondov Únie a mali by sa priebežne monitorovať a zlepšovať.
- (21) Účinná koordinácia a partnerstvá v rôznych oblastiach politiky (zamestnanosť, vzdelávanie, mládež, sociálne veci atď.) sú pre zvyšovanie kvality pracovných príležitostí, učňovského vzdelávania a stáží rozhodujúce.
- (22) Systém záruky pre mladých ľudí by mal zohľadňovať rôznorodosť členských štátov a ich odlišné východiskové pozície z hľadiska miery nezamestnanosti mladých ľudí, inštitucionálneho usporiadania a počtu rôznych účastníkov na trhu práce. Rovnako by mal zohľadňovať aj rôzne situácie, pokiaľ ide o verejné rozpočty a finančné obmedzenia z hľadiska rozdelenia zdrojov. V ročnom prieskume rastu 2013 Komisia tvrdí, že investície do vzdelávania by sa tam, kde je to možné, mali posilniť a zoradiť podľa priorít, pričom musí byť zaručená efektívnosť takýchto výdavkov. Osobitnú pozornosť treba tiež venovať zachovaniu či posilneniu pôsobnosti a efektívnosti služieb zamestnanosti a aktívnych politík trhu práce, ako je odborné vzdelávanie nezamestnaných a systém záruky pre mladých ľudí. Zavedenie takéhoto systému má význam z dlhodobého hľadiska, no nesmie sa pritom zabúdať na potrebu krátkodobého riešenia dramatických dopadov hospodárskej krízy na trh práce.

#### TÝMTO ODPORÚČA, ABY ČLENSKÉ ŠTÁTY:

1. Zabezpečili, aby všetci mladí ľudia vo veku do 25 rokov dostali kvalitnú ponuku zamestnania, ďalšieho vzdelávania, učňovskej prípravy alebo stáže v lehote štyroch mesiacov po strate zamestnania alebo ukončení formálneho vzdelania.

Pri navrhovaní takéhoto systému záruky pre mladých ľudí, by členské štáty mali posúdiť všeobecné skutočnosti ako napríklad skutočnosť, že mladí ľudia nie sú homogénnou skupinou, ktorá žije v rovnakých sociálnych prostrediach, ako aj zásady obojstranného záväzku a potrebu riešiť riziko cyklov neaktivity.

Prvým krokom na poskytnutie záruky pre mladých ľudí mladému človeku by mala byť registrácia v rámci služby zamestnanosti a v prípade tých NEET, ktorí nie sú takto zaregistrovaní, by členské štáty mali určiť zodpovedajúci prvý krok na poskytnutie záruky pre mladých ľudí v rovnakej lehote štyroch mesiacov.

Systémy záruky pre mladých ľudí by sa mali zakladať na nasledovných usmerneniach v súlade s národnými, regionálnymi a miestnymi okolnosťami a pri zohľadnení pohľavia a rozmanitosti mladých ľudí, ktorým sú určené:

#### Rozvíjanie prístupov na báze partnerstva

2. Určili príslušný verejný orgán zodpovedný za zostavenie a riadenie systému záruky pre mladých ľudí a koordináciu partnerstiev na všetkých úrovniach a vo všetkých odvetviach. Ak členskému štátu ústava neumožňuje určiť iba jeden verejný orgán, určia sa príslušné verejné orgány tak, aby sa ich počet obmedzil na minimum a aby sa určilo jedno kontaktné miesto na účely komunikácie s Komisiou ohľadne realizácie záruky pre mladých ľudí.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1.

3. Zabezpečili, aby mali mladí ľudia úplný prístup k informáciám o dostupných službách a formách podpory tým, že sa posilní spolupráca medzi službami zamestnanosti, poskytovateľmi profesijného poradenstva, inštitúciami vzdelávania a odbornej prípravy a službami na podporu mládeže a takisto maximálnym využitím všetkých relevantných informačných kanálov.
4. Posilnili partnerstvá medzi zamestnávateľmi a príslušnými aktérmi na trhu práce (služby zamestnanosti, rôzne vládne úrovne, odbory a služby pre mládež) s cieľom podporiť pracovné príležitosti a možnosti učňovskej prípravy a sťaží pre mladých ľudí.
5. Vytvorili partnerstvá medzi verejnými a súkromnými službami zamestnanosti, inštitúciami vzdelávania a odbornej prípravy, službami profesijného poradenstva a inými špecializovanými službami pre mládež (mimovládny organizáciami, mládežníckymi centrami a združeniami), ktoré pomôžu uľahčiť prechod od nezamestnanosti a neaktivity alebo zo vzdelávania do pracovného procesu.
6. Zabezpečili aktívne zapojenie sociálnych partnerov na všetkých úrovniach do navrhovania a vykonávania politík, zameraných na mladých ľudí, podporujúce synergické účinky v rámci ich iniciatív na rozvoj programov učňovského vzdelávania a sťaží.
7. Zabezpečili konzultáciu alebo zapojenie mladých ľudí a/alebo mládežníckych organizácií do navrhovania a ďalšieho rozvoja systému záruky pre mladých ľudí tak, aby sa služby prispôbili potrebám svojich príjemcov, a dovolili im stať sa multiplikátormi v činnostiach zameraných na zvyšovanie informovanosti.

#### Včasná intervencia a aktívacia

8. Vypracovali účinné podporné stratégie zamerané na mladých ľudí vrátane informačných kampaní a kampaní zameraných na zvyšovanie povedomia s cieľom vzbudiť v nich záujem a zaregistrovať ich v rámci služieb zamestnanosti, pričom sa zameria na mladých zraniteľných ľudí vystavených viacerým prekážkam (napr. sociálnemu vylúčeniu, chudobe alebo diskriminácii), ako aj NEET a zohľadnia sa odlišné prostredia, z ktorých pochádzajú (najmä pokiaľ ide o chudobu, zdravotné postihnutie, nízku úroveň dosiahnutého vzdelania alebo etnické menšiny/migrantov).
9. S cieľom lepšej podpory mladých ľudí a riešenia potenciálneho nedostatku informovanosti o existujúcich ponukách zväzili vytvorenie spoločných „kontaktných miest“, t. j. organizácie, ktorá by zabezpečovala koordináciu medzi všetkými zainteresovanými inštitúciami a organizáciami, najmä s verejným orgánom zodpovedným za riadenie systému záruky pre mladých ľudí, aby bola možná vzájomná výmena informácií o mladých ľuďoch, ktorí predčasne ukončili školskú dochádzku, a zvlášť o tých, ktorým hrozí, že si nenájdu zamestnanie, ani možnosti ďalšieho vzdelávania alebo odbornej prípravy.
10. Umožnili službám zamestnanosti, aby spolu s ostatnými partnermi podporujúcimi mladých ľudí poskytovali personalizované poradenstvo a individuálne plánovanie činnosti vrátane personalizovaných individuálnych režimov podpory, založených na zásade obojstranného záväzku už od začiatku a pokračujúcom nadviazaní na činnosti s cieľom

predchádzať predčasnému ukončovaniu školskej dochádzky a zabezpečiť napredovanie smerom k vzdelávaniu a odbornej príprave alebo zamestnaniu.

#### Podporné opatrenia na integráciu do pracovného trhu

##### Zvyšovanie kvalifikácie

11. Ponúkli mladým ľuďom s predčasne ukončenou školskou dochádzkou a s nízkou úrovňou kvalifikácie možnosti, ako sa vrátiť do procesu vzdelávania a odbornej prípravy alebo programov „druhej šance“ vo vzdelávaní zaručujúcich vzdelávacie prostredie, ktoré reaguje na ich osobitné potreby a umožní im získať kvalifikáciu, ktorá im chýba.
12. Zabezpečili, aby opatrenia uskutočnené v rámci systému záruky pre mladých ľudí, zamerané na zvyšovanie kvalifikácie a spôsobilosti pomáhali vyriešiť existujúci nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami a slúžili potrebám vzťahu medzi ponúkanou prácou a dopytom.
13. Zabezpečili, aby súčasťou úsilia o zvyšovanie kvalifikácie a spôsobilosti boli aj IKT/digitálna kvalifikácia. Podporovali status odborných vedomostí a odbornej spôsobilosti tým, že sa zabezpečí, aby učebné osnovy a certifikáty v oblasti IKT zodpovedali normám a boli medzinárodne porovnateľné.
14. Podporovali školy vrátane stredísk odbornej prípravy a služieb zamestnanosti, aby podporovali podnikanie a samostatnú zárobkovú činnosť mladých ľudí a v tejto súvislosti im poskytovali nepretržité poradenstvo, a to aj prostredníctvom kurzov podnikania.
15. Vykonávali odporúčanie z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa.

##### Opatrenia orientované na trh práce

16. V príslušných prípadoch znižovali nemzdové náklady práce v záujme zvýšenia vyhladok mladých ľudí na prijatie do zamestnania.
17. V súlade s uplatniteľnými pravidlami o štátnej pomoci využívali ciele a správne navrhnuté dotácie na mzdy a nábor nových pracovníkov s cieľom motivovať zamestnávateľov k vytváraniu nových príležitostí pre mladých ľudí, akými sú učňovská príprava, sťaž alebo sprostredkovanie pracovného miesta, a to najmä pre tých, ktorí sú od trhu práce najviac vzdialení.
18. Podporovali pracovnú mobilitu informovaním mladých ľudí o ponukách práce, sťaží a učňovského vzdelávania, ako aj o dostupnej pomoci v rôznych oblastiach, regiónoch a krajinách napríklad prostredníctvom služieb a systémov, ktoré podporujú ľudí cestovať za prácou v rámci Únie. Zabezpečili, aby bola k dispozícii primeraná podpora, vďaka ktorej je možné pomáhať mladým ľuďom, ktorí si našli prácu v inej oblasti alebo v inom členskom štáte, zvyknúť si na nové prostredie.
19. Sprístupnili viacero služieb podporujúcich rozbehnutie podnikateľskej činnosti a zvýšili informovanosť o možnostiach a perspektívach spojených so samostatnou zárobkovou činnosťou, a to aj prostredníctvom užšej spolupráce medzi službami zamestnanosti a poskytovateľmi podpory podnikania a (mikro)financovania.

20. Posilnili mechanizmy na opätovnú aktiváciu mladých ľudí, ktorí predčasne ukončia aktivačné programy a nemajú viac prístup k dávkam.

### Využitie fondov Únie

21. Na podporu zavedenia systému záruky pre mladých ľudí plne a optimálne využívali nástroje finančnej pomoci politiky súdržnosti, vyčlenené na nasledujúce obdobie rokov 2014 – 2020, ak je to vhodné z hľadiska vnútroštátnych okolností. Na tento účel zabezpečili, aby potrebnú prednosť dostala podpora koncepcie a vykonávanie opatrení týkajúcich sa zriadenia systémov záruky pre mladých ľudí vrátane možností financovania cielených dotácií na prijímanie nových pracovníkov z Európskeho sociálneho fondu a aby sa na ňu vyčlenili zodpovedajúce zdroje. Maximálne využívali aj finančné prostriedky, ktoré sú ešte k dispozícii z programovacieho obdobia 2007 – 2013.
22. V súvislosti s prípravou na obdobie 2014 – 2020 venovali v partnerskej zmluve potrebnú pozornosť špecifickým cieľom, ktoré sa vzťahujú na realizáciu systémov záruky pre mladých ľudí, ak je to vhodné z hľadiska vnútroštátnych okolností, a v operačných programoch opísali činnosti, ktoré sa majú podporovať v rámci príslušných investičných priorit Európskeho sociálneho fondu, najmä činnosti týkajúce sa udržateľnej integrácie NEET do pracovného trhu a podpory mladých podnikateľov a sociálnych podnikov, ako aj ich prínosov k napĺňaniu konkrétnych cieľov.
23. V príslušných prípadoch naplno a optimálne využívali iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí s cieľom realizácie záruky pre mladých ľudí.

### Hodnotenie a sústavne zlepšovanie systému záruky pre mladých ľudí

24. Monitorovali a hodnotili všetky opatrenia v rámci systémov záruky pre mladých ľudí, aby bolo možné zvýšiť počet podložených politík a intervencií vychádzajúcich z toho čo, kde a prečo funguje, čím sa zaručí efektívne využívanie zdrojov a pozitívna návratnosť investícií. Udržovali aktuálny prehľad o tom, koľko finančných prostriedkov bolo pridelených na vytvorenie a realizáciu záruky pre mladých ľudí, najmä z operačných programov politiky súdržnosti.
25. Podporovali činnosti v oblasti vzájomného učenia sa na národnej, regionálnej a miestnej úrovni medzi všetkými stranami zapojenými do boja proti nezamestnanosti mladých ľudí s cieľom skvalitniť návrh a realizáciu budúcich systémov záruky pre mladých ľudí. V príslušných prípadoch plne využívali výsledky projektov podporovaných v rámci prípravnej činnosti týkajúcej sa systému záruky pre mladých ľudí.
26. Zvýšili kapacitu všetkých zainteresovaných strán vrátane príslušných služieb zamestnanosti, ktoré sa podieľajú na navrhovaní, realizácii a hodnotení systémov záruky pre mladých ľudí s cieľom odstrániť všetky vnútorné a vonkajšie prekážky súvisiace s politikou a spôsobom, akým sú tento systém vyvíjané.

### Realizácia systémov záruky pre mladých ľudí

27. Systémy záruky pre mladých ľudí zaviedli čo najskôr. So zreteľom na členské štáty, ktoré majú vážne rozpočtové problémy a vyšší počet NEET či vyššiu mieru nezamestnanosti mladých ľudí je možné uvažovať aj o postupnej realizácii.
28. Zabezpečili, aby systémy záruky pre mladých ľudí boli riadne začlenené do budúcich programov spolufinancovania zo strany Únie, najlepšie hneď na začiatku viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020. Členské štáty môžu pri realizácii systémov záruky pre mladých ľudí využívať iniciatívu pre zamestnanosť mládeže.

TÝMTO BERIE NA VEDOMIE, ŽE KOMISIA:

### Financovanie

1. Podporuje členské štáty, aby na podporu zavedenia a realizácie systémov záruky pre mladých ľudí ako politického nástroja na potláčanie a prevenciu nezamestnanosti mládeže a sociálneho vylúčenia čo najlepšie využívali Európsky sociálny fond v súlade s príslušnými investičnými prioritami Európskeho sociálneho fondu na programové obdobie 2014 – 2020 a v príslušných prípadoch aj iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí.
2. Podporuje prácu na tvorbe programov v rámci spoločného strategického rámca fondov Únie (Európsky sociálny fond, Európsky fond regionálneho rozvoja, Kohézny fond, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, Európsky fond pre námorné otázky a rybníctvo), a to aj prostredníctvom partnerského učenia, činností zameraných na vytváranie sietí a technickej pomoci.

### Osvedčené postupy

3. Plne využíva možnosti nového programu v oblasti sociálnej zmeny a inovácie s cieľom zhromaždiť príklady osvedčených postupov v oblasti systémov záruky pre mladých ľudí na národnej, regionálnej a miestnej úrovni.
4. Využíva program vzájomného učenia európskej stratégie zamestnanosti s cieľom podporiť členské štáty, aby sa podelili o svoje skúsenosti a vymieňali si osvedčené postupy.

### Monitorovanie

5. Naďalej monitoruje a pravidelne podáva správy o vývoji v oblasti navrhovania, realizácie a výsledkov systémov záruky pre mladých ľudí v rámci ročného pracovného programu Európskej siete verejných služieb zamestnanosti. Zabezpečuje, aby bol Výbor pre zamestnanosť informovaný v tejto súvislosti.
6. Monitoruje realizáciu systémov záruky pre mladých ľudí v súlade s týmto odporúčaním, a to prostredníctvom multi-laterálneho dohľadu Výboru pre zamestnanosť v rámci európskeho semestra a analyzovať vplyv platných politík a v príslušných prípadoch poskytovať odporúčania pre jednotlivé členské štáty na základe usmernení politík zamestnanosti členských štátov.

**Zvyšovanie informovanosti**

7. Podporuje činnosti zamerané na zvyšovanie informovanosti o zavedení záruky pre mladých ľudí vo všetkých členských štátoch prostredníctvom Európskeho portálu pre mládež a najmä v súčinnosti s jej informačnými kampaňami.

V Luxemburgu 22. apríla 2013

*Za Radu*  
*predseda*  
S. COVENEY

---



## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 22. apríla 2013,

ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia  
pri práci

(2013/C 120/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2003/C 218/01 z 22. júla 2003, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na zoznam kandidátov, ktorý Rade predložili vlády členských štátov,

keďže:

(1) Rada svojím rozhodnutím zo 16. februára 2010 <sup>(2)</sup> vymenovala členov a náhradníkov Poradného výboru

pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na obdobie od 1. marca 2010 do 28. februára 2013.

- (2) Noví členovia a náhradníci by sa z tohto dôvodu mali vymenovať na obdobie troch rokov.
- (3) Členovia a náhradníci zostávajú vo funkcii, kým nie sú nahradení alebo znovu vymenovaní,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Do Poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci sa týmto na obdobie od 22. apríla 2013 do 28. februára 2016 vymenúvajú:

## I. ZÁSTUPCOVIA VLÁD

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Belgicko	pán Christian DENEVE	pán Jan BATEN pán Xavier LEBICHOT
Bulharsko	pani Vaska SEMERDŽIEVA	pán Atanas KOLČAKOV pani Darina KONOVA
Česká republika	pán Jaroslav HLAVÍN	pani Anna SAMKOVÁ pani Anežka SIXTOVÁ
Dánsko	pani Charlotte SKJOLDAGER	pani Annemarie KNUDSEN pani Christine HOLM DONATZKY
Nemecko	pán Michael KOLL	pani Ellen ZWINK pán Kai SCHÄFER

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 218, 13.9.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 45, 20.2.2010, s. 5.

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Estónsko	pani Veronika KAIDIS	pani Kristel PLANGI pán Rein REISBERG
Írsko	pani Paula GOUGH	pán Michael WALSH pán John NEWHAM
Grécko	pán Antonios CHRISTODOULOU	pani Stamatina PISSIMISSI pani Aggeliki MOIROU
Španielsko	pani Dolores LIMÓN TAMÉS	pán Mario GRAU RÍOS pani Mercedes TEJEDOR AIBAR
Francúzsko	pani Bénédicte LEGRAND-JUNG	pani Sophie BARON pán Olivier MEUNIER
Taliansko	pán Paolo PENNESI	pán Lorenzo FANTINI pani Paola CASTELLANO
Cyprus	pán Leandros NICOLAIDES	pán Marios KOURTELLIS pán Anastasios YIANNAKI
Lotyšsko	pani Māra VĪKSNE	pani Jolanta GEDUŠA pán Renārs LŪSIS
Litva	pani Aldona SABAITIENĖ	pani Vilija KONDROTIENĖ pani Nerita ŠOT
Luxembursko	pán Paul WEBER	pán Robert HUBERTY pán Carlo STEFFES
Maďarsko	pán József BAKOS	pani Katalin BALOGH pani Éva GRÓNAI
Malta	pán Mark GAUCI	pán Vincent ATTARD pán David SALIBA
Holandsko	pani Esther de KLEUVER	pán Martin G. DEN HELD pán Andre MARCET
Rakúsko	pani Anna RITZBERGER-MOSER	pani Gertrud BREINDL pani Gerlinde ZINIEL
Poľsko	pani Danuta KORADECKA	pán Daniel Andrzej PODGÓRSKI pán Roman SAŚIADEK
Portugalsko	pán Pedro Nuno PIMENTA BRAZ	pán Carlos PEREIRA
Rumunsko	pani Livia COJOCARU	pani Anca PRICOP pán Marian TĂNASE
Slovinsko	pani Tatjana PETRIČEK	pán Jože HAUKO pán Etbin TRATNIK
Slovensko	pani Romana ČERVIENKOVÁ	pani Eleonóra FABIÁNOVÁ pán Erich VASELÉNYI
Fínsko	pán Leo SUOMAA	pani Kristiina MUKALA pán Wiking HUSBERG
Švédsko	pán Mikael SJÖBERG	pán Per EWALDSSON pani Boel CALLERMO
Spojené kráľovstvo	pán Stuart BRISTOW	pán Clive FLEMING pán Stephen TAYLOR

## II. ZÁSTUPCOVIA ODBOROVÝCH ZVÄZOV

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Belgicko	pán François PHILIPS	pán Hermann FONCK pán Stéphane LEPOUTRE

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Bulharsko	pán Ivan KOKALOV	pán Alexander ZAGOROV pani Reneta VASILEVA
Česká republika	pán Jaroslav ZAVADIL	pán Miroslav KOSINA pán Jindřich POLÍVKA
Dánsko	pani Heidi RØNNE MØLLER	pán Jan KAHR FREDERIKSEN
Nemecko	pani Marina SCHRÖDER	pán Horst RIESENBERG-MORDEJA pani Susanne JASPER
Estónsko	pani Aija MAASIKAS	pán Peeter ROSS pán Ülo KRISTJUHAN
Írsko	pán Sylvester CRONIN	pani Esther LYNCH pán Dessie ROBINSON
Grécko	pán Ioannis ADAMAKIS	pán Andreas STOIMENIDIS pán Efthimios THEOHARIS
Španielsko	pani Marisa RUFINO	pán Pedro J. LINARES pán Emilio GONZALEZ
Francúzsko	pán Gilles SEITZ	pán Henri FOREST
Taliansko	pani Cinzia FRASCHERI	pán Marco LUPI pán Sebastiano CALLERI
Cyprus	pán Nikos SATSIAS	pán Nikos ANDREOU pán Stelios CHRISTODOULOU
Lotyšsko	pán Ziedonis ANTAPSONS	pán Mārtiņš PUŽULS pán Vladimirs NOVIKOVŠ
Litva	pani Inga RUGINIENĖ	pán Petras GRĖBLIAUSKAS pán Gediminas MOZŪRA
Luxembursko	pán Serge SCHIMOFF	pán Marcel GOEREND pán Robert FORNIERI
Maďarsko		
Malta	pán Joseph CARABOTT	pán Edwin BALZAN pán Chris ATTARD
Holandsko	pán W. VAN VEELLEN	pán H. VAN STEENBERGEN pani S. BALJEU
Rakúsko	pani Ingrid REIFINGER	pani Julia NEDJELIK-LISCHKA pán Alexander HEIDER
Poľsko	pani Iwona PAWLACZYK	pán Dariusz GOC pán Stanisław STOLARZ
Portugalsko	pán Fernando José MACHADO GOMES	pán Georges CASULA pani Catarina FERREIRA TAVARES
Rumunsko		
Slovinsko	pán Lučka BÖHM	pán Aljoša ČEČ pán Bojan GOLJEVŠČEK
Slovensko	pán Peter RAMPÁŠEK	pán Alexander TAŽÍK pán Bohuslav BENDÍK
Fínsko	pani Raili PERIMÄKI	pani Paula ILVESKIVI pán Erkki AUVINEN

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Švédsko	pani Christina JÄRNSTEDT	pani Jana FROMM pani Karin FRISTEDT
Spojené kráľovstvo	pán Hugh ROBERTSON	

## III. ZÁSTUPCOVIA ZAMESTNÁVATEĽSKÝCH ORGANIZÁCIÍ

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Belgicko	pán Kris DE MEESTER	pán Thierry VANMOL pán Marc JUNIUS
Bulharsko	pán Georgi STOEV	pani Daniela SIMIDČIEVA pani Peťa GEOREVA
Česká republika	pán Karel PETRŽELKA	pán František HROBSKÝ pán Martin RÖHRICH
Dánsko	pani Christina SODE HASLUND	pani Karoline KLAHSVIG pán Sven-Peter NYGAARD
Nemecko	pán Eckhard METZE	pán Rüdiger TRIEBEL pán Stefan ENGEL
Estónsko	pán Marek SEPP	pani Marju PEÄRNBERG pani Ülle MATT
Írsko	pán Carl ANDERS	pani Theresa DOYLE pán Kevin ENRIGHT
Grécko		
Španielsko	pani Isabel MAYA RUBIO	pani Laura CASTRILLO NUÑEZ pán José de la CAVADA HOYO
Francúzsko	pani Nathalie BUET	pán Franck GAMBELLI pán Patrick LÉVY
Taliansko	pani Fabiola LEUZZI	pán Giorgio RUSSOMANNO pán Pietro MASCIOCCHI
Cyprus	pán Emilios MICHAEL	pán Polyvios POLYVIOU pani Lena PANAGIOTOU
Lotyšsko	pán Aleksandrs GRIGORJEVS	pani Irēna UPZARE pán Andris POMMERS
Litva	pán Vaidotas LEVICKIS	pán Jonas GUZAVIČIUS
Luxembursko	pán Pierre BLAISE	pán François ENGELS pán Marc KIEFFER
Maďarsko		
Malta	pán John SCICLUNA	pán Andrew Agius MUSCAT pani Carmen BORG
Holandsko	pán W.M.J.M. VAN MIERLO	pán R. VAN BEEK pán J.J.H. KONING
Rakúsko	pani Christa SCHWENG	pán Alexander BURZ pani Pia-Maria ROSNER-SCHEIBENGRAF
Poľsko	pán Grzegorz JUSZCZYK	pani Grażyna SPYTEK-BANDURSKA
Portugalsko	pán Luís HENRIQUE	pán Manuel Marcelino PENA COSTA pán Luís Miguel CORREIA MIRA

Členský štát	Členovia	Náhradníci
Rumunsko	pán Ovidiu NICOLESCU	pán Cristian HOTOBOC pani Irina Mirela MANOLE
Slovinsko	pán Igor ANTAUER	pani Tatjana ČERIN pán Anže HIRŠL
Slovensko	pán Róbert MEITNER	
Fínsko	pani Katja LEPPÄNEN	pán Jan SCHUGK pán Rauno TOIVONEN
Švédsko	pani Bodil MELLBLOM	pán Ned CARTER pani Cecilia ANDERSSON
Spojené kráľovstvo	pán Guy BAILEY	

#### Článok 2

Rada vymenuje ešte nenavrhnutých členov a náhradníkov neskôr.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie sa na účely informovania uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 22. apríla 2013

Za Radu  
predseda  
S. COVENEY

---

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

25. apríla 2013

(2013/C 120/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3080	AUD	Austrálsky dolár	1,2669
JPY	Japonský jen	129,67	CAD	Kanadský dolár	1,3374
DKK	Dánska koruna	7,4559	HKD	Hongkongský dolár	10,1549
GBP	Britská libra	0,84580	NZD	Novozélandský dolár	1,5299
SEK	Švédska koruna	8,5961	SGD	Singapurský dolár	1,6188
CHF	Švajčiarsky frank	1,2334	KRW	Juhokórejský won	1 452,92
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,8804
NOK	Nórska koruna	7,6535	CNY	Čínsky juan	8,0650
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6070
CZK	Česká koruna	25,899	IDR	Indonézska rupia	12 709,69
HUF	Maďarský forint	301,24	MYR	Malajzijský ringgit	3,9728
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,916
LVL	Lotyšský lats	0,7000	RUB	Ruský rubel	40,7829
PLN	Poľský zlotý	4,1467	THB	Thajský baht	38,076
RON	Rumunský lei	4,3493	BRL	Brazílsky real	2,6266
TRY	Turecká líra	2,3540	MXN	Mexické peso	15,8922
			INR	Indická rupia	70,7960

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 4. marca 2013 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.530 – Microsoft (viazanie)**

**Spravodajca: Bulharsko**

(2013/C 120/04)

1. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie v návrhu rozhodnutia, podľa ktorého spoločnosť Microsoft Corporation („Microsoft“) nedodržala rozhodnutie Komisie zo 16. decembra 2009 v konaní podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP [vec COMP/39.530 – Microsoft (viazanie) oznámené pod číslom K(2009) 10033].
  2. Poradný výbor súhlasí s pokutou, ktorú Komisia plánuje uložiť spoločnosti Microsoft.
  3. Poradný výbor žiada Komisiu, aby vzala do úvahy všetky ostatné body vznesené počas diskusie.
  4. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

**Záverečná správa úradníka pre vypočutie <sup>(1)</sup>****COMP/39.530 – Microsoft (viazanie)**

(2013/C 120/05)

- (1) Toto konanie sa týka uloženia pokuty v súlade s článkom 23 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 1/2003 <sup>(2)</sup> spoločnosti Microsoft Corporation („Microsoft“) za neplnenie záväzkov stanovených rozhodnutím.
- (2) Komisia 16. decembra 2009 prijala rozhodnutie o záväzkoch v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, na základe ktorého nadobudli záväzky ponúknuté spoločnosťou Microsoft záväzný charakter, a to s cieľom rozptýliť obavy Komisie týkajúce sa viazania webového prehliadača spoločnosti Microsoft (Internet Explorer) so svojím dominantným operačným systémom pre klientské osobné počítače (Windows) <sup>(3)</sup>. Záväzky zahŕňali najmä sprístupnenie ponukovej obrazovky, prostredníctvom ktorej by si používatelia Windows v EHP mohli ľahko vybrať svoj uprednostňovaný webový prehliadač.
- (3) Potom ako Komisia informovala spoločnosť Microsoft o informáciách, ktoré dostala od pracovníkov v oblasti vývoja webových prehliadačov, spoločnosť Microsoft v júli 2012 potvrdila, že sa jej nepodarilo zaviesť ponukovú obrazovku do všetkých kópií Windows 7 Service Pack 1 („Windows 7 SP 1“), t. j. do približne 15,3 milióna osobných počítačov.
- (4) Dňa 24. októbra 2012 Komisia prijala oznámenie námietok. Spoločnosť Microsoft dostala prístup k spisu 6. novembra 2012 a na oznámenie námietok odpovedala 2. decembra 2012. Spoločnosť Microsoft nepožiadala o ústne vypočutie.
- (5) Z návrhu rozhodnutia vyplýva, že spoločnosť Microsoft konala nedbanlivo a neplnenie záväzkov trvalo 14 mesiacov. Z návrhu rozhodnutia takisto vyplýva, že skutočnosť, že spoločnosť Microsoft pomohla Komisii s rýchlym vyšetrením prípadu, pretože poskytla dôkaz o neplnení záväzkov, je poľahčujúcou okolnosťou.
- (6) V tejto veci mi nebola doručená nijaká žiadosť ani sťažnosť od žiadneho z účastníkov konania. Návrh rozhodnutia sa týka iba námietok, v prípade ktorých bola stranám poskytnutá možnosť, aby vyjadrili svoje stanoviská. Na základe uvedených skutočností sa domnievam, že v tejto veci bolo dodržané účinné uplatňovanie procesných práv všetkých strán.

V Bruseli 5. marca 2013

Wouter WILS

---

<sup>(1)</sup> Podľa článkov 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29).  
<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).  
<sup>(3)</sup> Zhrnutie v Ú. v. EÚ C 36, 13.2.2010, s. 7.



**Zhrnutie rozhodnutia Komisie**

zo 6. marca 2013

týkajúceho sa konania o uložení pokuty podľa článku 23 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 za neplnenie záväzku stanoveného rozhodnutím Komisie podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003

[Vec COMP/39.530 – Microsoft (viazanie)]

[oznámené pod číslom C(2013) 1210 final]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2013/C 120/06)

Komisia 6. marca 2013 prijala rozhodnutie týkajúce sa konania o uložení pokuty podľa článku 23 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(1)</sup> za neplnenie záväzku stanoveného rozhodnutím Komisie podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 Komisia týmto uverejňuje meno dotknutej strany a hlavný obsah rozhodnutia vrátane všetkých uložených pokút, pričom sa zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné záujmy.

**Súvislosti**

- (1) Komisia prijala 16. decembra 2009 rozhodnutie v konaní podľa článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 54 Dohody o EHP v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, na základe ktorého nadobudli záväzky ponúknuté spoločnosťou Microsoft Corporation („Microsoft“) záväzný charakter, a to v snahe rozptýliť obavy Komisie, ako sa uvádza v oznámení námietok zo 14. januára 2009 („záväzky“) <sup>(2)</sup>.
- (2) Predbežné obavy Komisie sa týkali viazania webového prehliadača Internet Explorer spoločnosti Microsoft („IE“) s jeho dominantným operačným systémom Windows pre klientske osobné počítače.
- (3) S cieľom riešiť predbežné obavy Komisie sa spoločnosť Microsoft zaviazala predovšetkým k tomu, že používateľom systému Windows ponúkne objektívny výber medzi rôznymi webovými prehliadačmi, a to prostredníctvom ponukovej obrazovky vo Windows XP, Windows Vista, Windows 7 a v operačných systémoch Windows pre klientske osobné počítače predávaných po Windows 7. Spoločnosť Microsoft sa zaviazala poskytnúť ponukovú obrazovku používateľom Windows v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru („EHP“), ktorí majú IE nastavený ako predvolený webový prehliadač.

**Postup**

- (4) Komisia bola 17. júna 2012 informovaná o možnom neplnení záväzkov spoločnosťou Microsoft. Spoločnosť Microsoft 4. júla 2012 potvrdila, že neposkytla ponukovú obrazovku používateľom Windows 7 Service Pack 1 („Windows 7 SP 1“).

- (5) Komisia 16. júla 2012 rozhodla o opätovnom otvorení a začatí konania. Komisia 24. októbra 2012 prijala oznámenie námietok. Spoločnosť Microsoft 6. novembra 2012 dostala prístup k spisu Komisie. Spoločnosť Microsoft 2. decembra 2012 odpovedala na oznámenie námietok.
- (6) Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie 4. marca 2013 vydal kladné stanovisko. Vyšetrovateľ 5. marca 2013 predložil záverečnú správu.

**Právne posúdenia a pokuty**

- (7) Porušenie spočíva v tom, že spoločnosť Microsoft nespĺnila záväzky podľa oddielu 2, pretože neposkytla ponukovú obrazovku používateľom v rámci EHP, ktorí majú IE nastavený ako predvolený webový prehliadač.
- (8) Na základe argumentov spoločnosti Microsoft dospela Komisia k záveru, že spoločnosť Microsoft nedodržiavala svoje záväzky počas 14 mesiacov od 17. mája 2011 do 16. júla 2012. Komisia takisto usúdila, že počet používateľov, ktorých ovplyvnilo neplnenie záväzkov podľa oddielu 2 spoločnosťou Microsoft, predstavuje približne 15,3 milióna.

**Nedbanlivosť**

- (9) Spoločnosť Microsoft neposkytla ponukovú obrazovku dotknutým používateľom z dôvodu niekoľkých technických chýb a opomenutí. Vzhľadom na svoje zdroje a know-how by však spoločnosť Microsoft mala byť schopná zamedziť takýmto chybám a mala by mať zavedené lepšie postupy s cieľom zaistiť riadne poskytnutie ponukovej obrazovky dotknutým používateľom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 36, 13.2.2010, s. 7.

(10) Komisia dospela k záveru, že spoločnosť Microsoft konala nedbanlivo.

*Závažnosť*

(11) Komisia zdôrazňuje, že bez ohľadu na osobitné okolnosti prípadu je neplnenie rozhodnutia o záväzkoch v zásade závažným porušením práva Únie <sup>(1)</sup>.

(12) V tomto prípade neplnenie záväzkov podľa oddielu 2 spoločnosťou Microsoft mieri k podstate obáv Komisie týkajúcich sa hospodárskej súťaže a povinností spoločnosti Microsoft stanovených v záväzkoch. Počet ovplyvnených používateľov – približne 15,3 milióna – je významný.

(13) Komisia preto porušenie, ktorého sa dopustila spoločnosť Microsoft, považuje za závažné.

*Trvanie*

(14) Obdobie, počas ktorého spoločnosť Microsoft neplnila záväzky podľa oddielu 2, trvalo 14 mesiacov. Pri stanovení výšky pokuty Komisia vzala do úvahy, že 14 mesiacov predstavuje významnú časť celkového trvania záväzkov podľa oddielu 2 (4 roky a 39 týždňov).

*Polahčujúce okolnosti*

(15) Komisia v rozhodnutí dospela k záveru, že skutočnosť, že spoločnosť Microsoft poskytla Komisii dôkazy o neplnení, čím jej pomohla efektívnejšie vyšetriť prípad, je polahčujúcou okolnosťou. Spoločnosť Microsoft použila vlastné zdroje na dôkladné vyšetrenie dôvodov, ktoré viedli k neplneniu záväzkov.

*Odradzujúci účinok*

(16) S cieľom zaistiť, aby pokuta mala odradzujúci účinok, Komisia vzala do úvahy veľkosť a zdroje spoločnosti Microsoft. Komisia preto zohľadnila skutočnosť, že obrat spoločnosti Microsoft v účtovnom období od júla 2011 do júna 2012, t. j. za posledný celý rozpočtový rok, predstavoval 73,723 milióna USD (55,088 milióna EUR).

*Pokuta*

(17) Na základe všetkých uvedených faktorov Komisia stanovila výšku pokuty na 561 000 000 EUR, čo zodpovedá 1,02 % obratu spoločnosti Microsoft v účtovnom období od júla 2011 do júna 2012.

<sup>(1)</sup> Pozri analogicky rozsudok T-141/08 E.ON Energie AG proti Európskej komisii [2010] Zb. s. II-5761, bod 279.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. apríla 2013

## o zriadení expertnej skupiny Komisie, ktorá bude nazvaná Platforma pre dobrú správu daní, agresívne daňové plánovanie a dvojité zdanenie

(2013/C 120/07)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

keďže:

- (1) Komisia vo svojom oznámení z 6. decembra 2012 <sup>(1)</sup> predstavila akčný plán na posilnenie boja proti daňovým podvodom a daňovým únikom. K oznámeniu boli pripojené dve odporúčania: prvým bolo odporúčanie v súvislosti s agresívnym daňovým plánovaním <sup>(2)</sup>, a druhým odporúčanie v súvislosti s opatreniami určenými na podporu toho, aby tretie krajiny uplatňovali minimálne štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach <sup>(3)</sup>. Tieto oblasti sú v súčasnosti mimoriadne dôležité, ako to zdôraznil aj Európsky parlament vo svojom uznesení z 19. apríla 2012 o výzve na hľadanie konkrétnych opatrení na boj proti daňovým podvodom a únikom <sup>(4)</sup>.
- (2) Podľa odporúčania v súvislosti s agresívnym daňovým plánovaním by mali členské štáty prijať všeobecné pravidlo proti zneužívaniu, podľa ktorého by nemali prihliadať na umelú úpravu prijatú najmä na účely vyhnutia sa zdaneniu a mali by miesto toho uplatniť svoje daňové pravidlá podľa ich skutočnej ekonomickej podstaty. Komisia v tomto odporúčaní takisto členské štáty vyzýva, aby začlenili do svojich zmlúv o zamedzení dvojitého zdanenia ustanovenie, ktoré zabráni špecifickej forme dvojitého nezdanenia.
- (3) Odporúčanie v súvislosti s opatreniami určenými na podporu toho, aby tretie krajiny uplatňovali minimálne štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach stanovuje kritéria umožňujúce určiť tretie krajiny, ktoré tieto minimálne štandardy nespĺňajú. Takisto uvádza zoznam opatrení, ktoré môžu členské štáty prijať v súvislosti s týmito krajinami a v prospech tretích krajín, ktoré naopak uvedené štandardy spĺňajú alebo sa k tomu zaviazali.
- (4) Je dôležité, aby boli uvedené odporúčania vykonané v čo najširšom možnom rozsahu takým spôsobom, ktorý využíva všetky relevantné skúsenosti, odborné znalosti a stanoviská. Okrem toho by mali tieto prvky tiež prispieť k správe, ktorú sa Komisia zaviazala zverejniť do konca roku 2015 v súvislosti s uplatňovaním uvedených odporúčaní. Tiež by sa na ne malo prihliadať pri ďalšej pracovnej činnosti Komisie v predmetnej oblasti.
- (5) Komisia vo svojom oznámení o dvojitom zdanení na jednotnom trhu <sup>(5)</sup> dospela k záveru, že preskúma potenciálne prínosy založenia fóra EÚ pre dvojité zdanenie, t. j.

expertnej skupiny zaoberajúcej sa problémami súvisiacimi s touto oblasťou. Vzhľadom na význam týchto problémov pre fungovanie vnútorného trhu je zrejmé, že by mala o nich expertná skupina diskutovať. Okrem toho v odpovediach poskytnutých v rámci verejnej konzultácie Komisie týkajúcej sa konkrétnych príkladov dvojitého nezdanenia a možných spôsobov jeho riešenia bolo zdôraznené, že z praktického hľadiska sú dvojité nezdanenie a dvojité zdanenie často prepojené, a preto by sa nemali riešiť oddelene. Keďže dvojité nezdanenie samo osebe súvisí s agresívnym daňovým plánovaním, ktoré je jednou z oblastí uvedených vyššie, je vhodné sa zaoberať otázkou dvojitého zdanenia v rámci tej istej expertnej skupiny, t. j. v rámci platformy založenej týmto rozhodnutím.

- (6) Platforma by mala umožniť v týchto oblastiach dialóg založený na výmene skúseností a odborných znalostí a zohľadniť stanoviská všetkých zainteresovaných strán.
- (7) Platforme by mala predsedáť Komisia a mala by byť zložená zo zástupcov daňových orgánov členských štátov, organizácií zastupujúcich podniky alebo občiansku spoločnosť, ako aj z daňových odborníkov.
- (8) Mali by sa stanoviť pravidlá, v súlade s ktorými budú členovia platformy poskytovať informácie.
- (9) Osobné údaje by sa mali spracovávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(6)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

## Predmet

Týmto sa zriaďuje expertná skupina nazvaná „Platforma pre dobrú správu daní, agresívne daňové plánovanie a dvojité zdanenie“ (ďalej len „platforma“).

## Článok 2

## Úlohy

K úlohám platformy patrí:

<sup>(1)</sup> COM(2012) 722.<sup>(2)</sup> C(2012) 8806 final.<sup>(3)</sup> C(2012) 8805 final.<sup>(4)</sup> P7\_TA(2012)0030.<sup>(5)</sup> KOM(2011) 712 v konečnom znení.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

- a) podporovať diskusie medzi podnikmi, občianskou spoločnosťou, odborníkmi z vnútroštátnych daňových orgánov o otázkach súvisiacich s dobrou správou v daňových záležitostiach, agresívnym daňovým plánovaním a dvojitým zdanením. Pojem dobrá správa v daňových záležitostiach zahŕňa transparentnosť, výmenu informácií a spravodlivú daňovú súťaž;
- b) poskytovať Komisii informácie potrebné na stanovenie priorit v týchto oblastiach a na výber vhodných prostriedkov a nástrojov na dosiahnutie pokroku v týchto oblastiach;
- c) prispieť k najlepšiemu možnému uplatneniu a vykonaniu vyššie uvedených odporúčaní Komisie prostredníctvom stanovenia technických a praktických otázok, ktoré sú v týchto oblastiach potenciálne relevantné, ako aj možných riešení;
- d) poskytovať Komisii informácie potrebné na prípravu jej správy o uplatňovaní jej odporúčaní, ktoré sa týkajú opatrení na podporu toho, aby tretie krajiny uplatňovali minimálne štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach, a agresívnym daňovým plánovaním;
- e) viesť diskusie o praktických poznatkoch poskytnutých daňovými orgánmi, ako aj podnikmi, občianskou spoločnosťou a daňovými odborníkmi a pracovať na možných spôsoboch, ako účinnejšie riešiť súčasné problémy dvojitého zdanenia, ktoré majú dosah na správne fungovanie vnútorného trhu.

### Článok 3

#### Konzultácie

Komisia sa môže na platformu obrátiť v akejkoľvek záležitosti súvisiacej s dobrou správou v daňových záležitostiach, agresívneho plánovania a dvojitého zdanenia.

### Článok 4

#### Členstvo a menovanie

1. Platforma pozostáva najviac z 45 členov.
2. Členmi platformy sú:
  - a) daňové orgány členských štátov;
  - b) najviac pätnásť organizácií, ktoré zastupujú podniky, občianske spoločnosti a daňových odborníkov.
3. Daňový orgán každého členského štátu navrhne jedného zástupcu z radov zamestnancov, ktorí sa zaoberajú cezhraničným zdaňovaním so zameraním na boj proti agresívnemu daňovému plánovaniu.
4. Na základe výzvy na podávanie prihlášok Generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu vymenuje organizácie uvedené v odseku 2 písm. b), ktoré majú odborné znalosti v oblastiach uvedených v článku 2, a ktoré odpovedali na uvedenú výzvu.
5. V odpovedi na výzvu na podávanie prihlášok organizácie navrhnu jedného zástupcu a jedného náhradníka, ktorý zástupcu nahradí v prípade jeho neprítomnosti alebo nemožnosti vykonávať funkciu. Generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu môže podať námietku voči zástupcovi alebo náhradníkovi, ktorého organizácia navrhla, ak tento zástupca alebo náhradník nespĺňa podmienky stanovené vo výzve na podávanie prihlášok. V takomto prípade bude príslušná organizácia vyzvaná, aby navrhla iného zástupcu alebo iného náhradníka.

6. Náhradníci sú navrhnutí na základe rovnakých podmienok ako členovia a automaticky nahrádzajú členov v prípade ich neprítomnosti alebo nemožnosti vykonávať funkciu.

7. Organizácie sú vymenované na tri roky, pokiaľ nie sú nahradené alebo vylúčené podľa odseku 9. Ich funkčné obdobie sa môže obnoviť v prípade, že odpovedali na ďalšiu výzvu na podávanie prihlášok.

8. Organizácie, ktoré boli považované za vhodných uchádzačov o členstvo, avšak neboli vymenované, môžu byť zaradené na rezervný zoznam uchovávaný tri roky, ktorý Komisia použije pri menovaní náhradných členov.

9. Organizácie uvedené v odseku 2 písm. b) alebo ich zástupcov možno nahradiť alebo vylúčiť na zostávajúcu časť ich funkčného obdobia v týchto prípadoch:

- a) keď organizácia alebo jej zástupca nie je schopný naďalej účinne prispievať k rokovaniam platformy;
- b) keď organizácia alebo jej zástupca nespĺňajú podmienky stanovené v článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- c) keď organizácia alebo jej zástupca odstúpi;
- d) keď je to vhodné v záujme zachovania vyváženého zastúpenia príslušných odborných a záujmových oblastí.

Na riešenie situácie uvedenej v prvom pododseku, a ak je to vhodné, môže Generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu vymenovať z rezervného zoznamu uvedeného v odseku 8 náhradnú organizáciu alebo požiadať organizáciu, aby navrhla iného zástupcu alebo iného náhradníka.

10. Názvy organizácií a mená ich zástupcov sa zverejnia v registri expertných skupín Komisie a podobných subjektov (ďalej len „register“), ako aj na príslušnej internetovej stránke.

11. Osobné údaje sa zhromažďujú, spracúvajú a uverejňujú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

### Článok 5

#### Činnosť

1. Platforme predsedá Generálny riaditeľ pre dane a colnú úniu alebo jeho zástupca.
2. Platforma môže so súhlasom predsedu zriadiť podskupiny na preskúmanie konkrétnych otázok na základe referenčného rámca vymedzeného platformou. Takéto podskupiny sa hneď po splnení svojho poverenia rozpustia.
3. Predseda môže *ad hoc* prizvať odborníkov, ktorí nie sú členmi platformy, a ktorí majú odborné znalosti v rámci prerozkúvaného programu, aby sa zúčastnili na jej činnosti alebo na

činnosti podskupiny. Predseda môže okrem toho prizvať ako pozorovateľov jednotlivcov alebo organizácie v súlade s pravidlom 8 ods. 3 horizontálnych pravidiel expertných skupín<sup>(1)</sup>, ako aj krajiny uchádzajúce sa o členstvo. Ako pozorovateľov možno prizvať predovšetkým zástupcov z prístupujúcich krajín a medzinárodných organizácií.

4. Členovia a ich zástupcovia, ako aj prizvaní odborníci a pozorovatelia dodržiavajú povinnosť zachovávať služobné tajomstvo stanovenú v zmluvách a iných relevantných predpisoch, ako aj predpisy týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností EÚ stanovené v prílohe k rokovaciemu poriadku Komisie<sup>(2)</sup>. V prípade nedodržania týchto povinností môže Komisia prijať všetky primerané opatrenia.

5. Zasadnutia platformy a jej podskupín sa spravidla konajú v priestoroch Komisie. Komisia zabezpečuje služby sekretariátu. Na zasadnutiach platformy a jej podskupín sa môžu zúčastniť a aj iné útvary Komisie, ktoré sa zaoberajú prerokúvanými otázkami.

6. Platforma prijme svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku pre expertné skupiny.

7. Komisia uverejňuje príslušné dokumenty o činnostiach platformy (ako sú programy, zápisnice a návrhy účastníkov), a to buď v registri alebo na príslušnej internetovej stránke dostupnej prostredníctvom odkazu v registri. Dokument sa nesmie zverejniť, ak by jeho sprístupnenie mohlo poškodiť verejný alebo súkromný záujem, ako sa vymedzuje v článku 4 nariadenia (ES) č. 1049/2001<sup>(3)</sup>.

## Článok 6

### Výdavky súvisiace so zasadnutiami

1. Účastníci podieľajúci sa na činnosti platformy nie sú za poskytované služby odmeňovaní.
2. Komisia v súlade so svojimi platnými ustanoveniami uhrádza účastníkom podieľajúcim sa na činnosti platformy vzniknuté cestovné náklady, a v prípade potreby aj náklady na ubytovanie.
3. Náhrady za uvedené výdavky sa poskytujú v medziach dostupných rozpočtových prostriedkov, ktoré sú pridelené v rámci ročného postupu pridelovania finančných prostriedkov.

## Článok 7

### Uplatnenie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na obdobie troch rokov.

V Bruseli 23. apríla 2013

Za Komisiu  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> K(2010) 7649 v konečnom znení, oznámenie predsedu Komisie s názvom Rámec pre expertné skupiny Komisie: horizontálne pravidlá a verejný register, K(2010) 7649 v konečnom znení.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 308, 8.12.2000, s. 26.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43. Účelom týchto výnimiek je ochrana verejnej bezpečnosti, vojenských záležitostí, medzinárodných vzťahov, finančnej, menovej alebo hospodárskej politiky, súkromia a nedotknuteľnosti jednotlivca, obchodných záujmov, súdnych konaní a právneho poradenstva, inšpekcií/vyšetrovaní/auditov a rozhodovacieho procesu príslušných orgánov.

## V

(Oznamy)

## ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

## EURÓPSKA KOMISIA

## VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EAC/S03/13

## Prípravná akcia európskeho partnerstva v oblasti športu

(Verejná výzva)

(2013/C 120/08)

**1. Ciele a opis**

Táto výzva na predkladanie návrhov slúži na vykonávanie prípravnej akcie európskeho partnerstva v oblasti športu podľa rozhodnutia Komisie, ktorým sa prijímajú ročné pracovné programy o grantoch a zmluvách na rok 2013 na prípravnú akciu európskeho partnerstva v oblasti športu a špeciálne výročné akcie.

Hlavným cieľom tejto akcie je pripraviť budúce akcie EÚ v tejto oblasti, najmä v rámci športovej kapitoly navrhovaného programu Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport „Erasmus pre všetkých“ v období rokov 2014 až 2020 stavajúc na prioritách stanovených v bielej knihe o športe z roku 2007 a v oznámení o rozvíjaní európskeho rozmeru v športe z roku 2011.

Táto výzva na predkladanie návrhov podporí medzinárodné projekty predložené verejnými orgánmi alebo neziskovými organizáciami s cieľom identifikovať a otestovať vhodné siete a osvedčené postupy v rámci športu v týchto oblastiach:

1. posilnenie dobrej správy a dvojitého kariér v športe prostredníctvom podpory mobility dobrovoľníkov, trénerov, manažérov a zamestnancov neziskových organizácií;
2. ochrana najmä mladých atlétov pred zdravotnými a bezpečnostnými rizikami prostredníctvom zlepšenia podmienok tréningových a súťažných podmienok;
3. podpora tradičných európskych športov a hier.

Útvárom Komisie zodpovedným za vykonávanie a riadenie tejto akcie je oddelenie športu Generálneho riaditeľstva pre vzdelávanie a kultúru.

**2. Oprávnenosť**

## 2.1. Žiadateľ

Oprávnení žiadatelia sa obmedzujú na:

— verejné orgány,

— neziskové organizácie.

Žiadatelia musia mať:

- právny štatút,
- registrované sídlo v jednom z členských štátov EÚ.

Fyzické osoby nie sú oprávnené predkladať žiadosti v rámci tejto výzvy.

## 2.2. Návrhy

Aby boli návrhy v rámci tejto výzvy na predloženie návrhov oprávnené, musia:

- byť predložené na úplne vyplnenom a podpísanom úradnom formulári žiadosti a musia spĺňať jeho požiadavky,
- byť doručené v lehote stanovenej v tejto výzve na predkladanie návrhov,
- obsahovať akcie, ktoré sa v plnej miere uskutočňujú v členských štátoch Európskej únie, ako aj
- zahŕňať nadnárodnú sieť s partnermi z najmenej piatich členských štátov EÚ.

## 3. Rozpočet a trvanie projektu

Rozpočet na túto výzvu na predkladanie návrhov je 2 650 000 EUR z položky „Prípravná akcia – európskeho partnerstva v oblasti športu“ (článok 15.05.20).

Spolufinancovanie EÚ sa poskytne v maximálnej výške 80 % celkových oprávnených nákladov. Žiadateľ musí poskytnúť vlastné finančné prostriedky v minimálnej výške 20 % celkových oprávnených nákladov. Žiadosti s doplnkovým financovaním zo súkromných zdrojov tretej strany majú podporu a získajú dodatočné body. V prípade, že projekty zahŕňajú dané percento financovania zo súkromných zdrojov tretej strany, spolufinancovanie EÚ sa zníži o rovnaké percento.

Mzdové náklady nesmú prekročiť 50 % celkových oprávnených nákladov. Vecné príspevky sa nepovažujú za spolufinancovanie. V závislosti od počtu a kvality predložených projektov si Komisia vyhradzuje právo neprideliť všetky finančné prostriedky, ktoré sú k dispozícii.

Projekty sa musia začať v období od 1. januára 2014 do 31. marca 2014 a skončiť najneskôr do 30. júna 2015.

Obdobím, v ktorom môžu vzniknúť náklady, je obdobie trvania projektu, stanovené v zmluve.

## 4. Lehota na predkladanie žiadostí

Žiadosti sa musia zasláť najneskôr **19. júla 2013** (rozhoduje dátum na poštovej pečiatke) na uvedenú adresu:

European Commission  
Directorate-General for Education and Culture — Unit D2 (Sport)  
J-70, 03/178  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 5. Ďalšie informácie

Ostatné dokumenty súvisiace s touto výzvou na predkladanie návrhov, ku ktorým patrí aj formulár žiadosti a príručka k programu obsahujúca technické a administratívne špecifikácie, sa nachádzajú na tejto internetovej adrese:

[http://ec.europa.eu/sport/preparatory\\_actions/doc1009\\_en.htm](http://ec.europa.eu/sport/preparatory_actions/doc1009_en.htm)

Žiadosti musia spĺňať podmienky stanovené v uvedených dokumentoch a musia byť podané na formulároch, ktoré slúžia na tento účel.

---

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci  
AT.39740 – Google**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 120/09)

#### 1. ÚVOD

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy [„nariadenie (ES) č. 1/2003“] <sup>(1)</sup> môže Komisia v prípade, že má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania právnych predpisov a že príslušné podniky sa zaviazu splniť požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, prijať rozhodnutie, na základe ktorého nadobudnú takéto záväzky pre podniky záväzný charakter. Takéto rozhodnutie možno prijať na vymedzené obdobie, pričom je potrebné v ňom uviesť, že dôvody na zásah Komisie už neexistujú. V súlade s článkom 27 ods. 4 tohto istého nariadenia uverejní Komisia stručný opis prípadu a hlavný obsah príslušných záväzkov. Zúčastnené strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

#### 2. ZHRNUTIE VECI

2. Komisia prijala 13. marca 2013 predbežné posúdenie v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktoré bolo adresované spoločnosti Google Inc. („Google“).
3. Komisia v tomto predbežnom posúdení dospela k záveru, že spoločnosť Google sa zapája do nasledujúcich obchodných praktík, ktoré môžu predstavovať porušovanie článku 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) a článku 54 Dohody o EHP:
- zvýhodnené zaobchádzanie pri výsledkoch horizontálneho vyhľadávania spoločnosti Google s odkazmi na vlastné služby vertikálneho vyhľadávania v porovnaní s odkazmi na konkurenčné služby vertikálneho vyhľadávania („prvá obchodná praktika“) <sup>(2)</sup>,
  - používanie pôvodného obsahu z webových stránok tretích strán vo svojich vlastných službách vertikálneho vyhľadávania, a to bez súhlasu týchto tretích strán („druhá obchodná praktika“) <sup>(3)</sup>,
  - dohody, ktoré webovým stránkam vo vlastníctve tretích strán (v tomto odvetví ako „vydavatelia“) ukladajú *de jure* alebo *de facto* povinnosť prijať všetky alebo väčšinu požiadaviek na online reklamu pri vyhľadávaní od spoločnosti Google („tretia obchodná praktika“), a

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 81 a 82 Zmluvy o ES stali článkami 101 a 102 ZFEÚ. Uvedené dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate totožné. Na účely tohto oznámenia by sa odkazy na články 101 a 102 ZFEÚ mali v prípade potreby chápať ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

<sup>(2)</sup> Služby vertikálneho vyhľadávania sú webové služby, ktoré sú vo svojej podstate obmedzené na vopred definované osobitné kategórie informácií na webe. Služby horizontálneho vyhľadávania sú webové služby, ktoré používateľom umožňujú vyhľadávať všetky informácie na webe, a to bez ohľadu na povahu týchto informácií.

<sup>(3)</sup> V predbežnom posúdení nebol prijatý záver, pokiaľ ide o vzťah medzi používaním pôvodného obsahu z webových stránok tretích strán spoločnosťou Google a právom duševného vlastníctva.



— zmluvné obmedzenia v oblasti správy a prenášania online reklamných kampaní pri vyhľadávaní v rámci reklamných platforiem („štvrtá obchodná praktika“).

### 3. Hlavný obsah ponúknutých záväzkov

4. Spoločnosť Google nesúhlasí s tvrdením, že je zapojená do uvedených obchodných praktík, ani s právnou analýzou, ktorú Komisia uviedla v predbežnom posúdení. Napriek tomu však podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 ponúkla záväzky, ktorými reagovala na predbežné obavy Komisie týkajúce sa možného narušenia hospodárskej súťaže v dôsledku uvedených obchodných praktík.
5. Kľúčové prvky záväzkov možno zhrnúť takto:
6. Pokiaľ ide o prvú obchodnú praktiku, spoločnosť Google označí odkazy na vlastné služby vertikálneho vyhľadávania, ktoré sú predmetom zvýhodneného umiestnenia pri výsledkoch horizontálneho vyhľadávania tejto spoločnosti. Vďaka takémuto označeniu budú používatelia informovaní o skutočnosti, že spoločnosť Google pridala odkazy na vlastné služby vertikálneho vyhľadávania s cieľom umožniť prístup k týmto službám. Toto označenie by malo používateľom zabrániť v tom, aby si odkazy na vlastné služby vertikálneho vyhľadávania spoločnosti Google zamieňali s odkazmi na iné výsledky horizontálneho vyhľadávania. V náležitých prípadoch bude toto označenie zároveň používateľov informovať o tom, kde možno vo výsledkoch horizontálneho vyhľadávania nájsť odkazy na alternatívne služby vertikálneho vyhľadávania.
7. V náležitých prípadoch bude spoločnosť Google rozlišovať medzi odkazmi na vlastné služby vertikálneho vyhľadávania a inými výsledkami horizontálneho vyhľadávania, aby tak používateľov upovedomila o ich rozdielnej povahe.
8. V prípade, že spoločnosť Google uvedie pri výsledkoch horizontálneho vyhľadávania odkazy na vlastnú službu vertikálneho vyhľadávania, ako sa uvádza v odseku 6, ktorá obsahuje reklamu pri vyhľadávaní alebo podobné obchodné odkazy vo viac ako 5 % prípadov, keď si ju prezerajú používatelia z EHP, spoločnosť Google uvedie na webovej stránke s výsledkami horizontálneho vyhľadávania odkazy na tri príslušné konkurenčné služby vertikálneho vyhľadávania. Spoločnosť Google teda používateľov jasne upozorní na tieto tri konkurenčné odkazy. Uvedené tri konkurenčné služby vertikálneho vyhľadávania pritom vyberie na základe mechanizmov, ktoré zohľadnia ich význam z hľadiska požiadaviek na vyhľadávanie.
9. Pokiaľ ide o druhú obchodnú praktiku, spoločnosť Google poskytne webovým stránkam tretích strán možnosť nepoužiť celý obsah pochádzajúci z ich stránky v rámci služby vertikálneho vyhľadávania spoločnosti Google. Po oznámení uplatňovania tejto možnosti spoločnosť Google prestane uverejňovať predmetný obsah vo svojich službách vertikálneho vyhľadávania. Uplatňovanie tejto možnosti nebude mať nepriaznivý vplyv na poradie webových stránok tretích strán vo výsledkoch horizontálneho vyhľadávania spoločnosti Google.
10. Spoločnosť Google zároveň umožní, aby oprávnené služby vertikálneho vyhľadávania zamerané na vyhľadávanie produktov alebo služby miestneho vyhľadávania mohli označiť určité kategórie informácií, aby tieto informácie neboli indexované alebo používané spoločnosťou Google.
11. Napokon spoločnosť Google zachová existujúce mechanizmy, ktoré vydavateľom novín so sídlom v EHP umožnia v jednotlivých prípadoch kontrolovať zobrazenie ich obsahu v Google News.
12. Záväzky uvedené v odsekoch 6 až 11 sa budú uplatňovať bez ohľadu na to, či služba vertikálneho vyhľadávania spoločnosti Google už existuje, alebo či bude zavedená v období, na ktoré sa vzťahujú záväzky.
13. Pokiaľ ide o tretiu obchodnú praktiku, spoločnosť Google sa zaväzuje, že v dohodách s vydavateľmi už nebude uvádzať žiadne ustanovenia alebo už nebude ukladať žiadne nepísané povinnosti, na základe ktorých by sa od vydavateľov *de jure* alebo *de facto* vyžadovalo, aby pri požiadavkách na vyhľadávanie používateľov z EHP prijali požiadavky na online reklamu pri vyhľadávaní výlučne od spoločnosti Google.

14. V súvislosti so štvrtou obchodnou praktikou spoločnosť Google upustí od ukladania písaných alebo nepísaných povinností (a to aj v podmienkach AdWords API), ktoré by zadávateľom reklamy znemožňovali prenášať a spravovať reklamné kampane v rámci služby spoločnosti Google AdWords, ako aj v rámci reklamných služieb iných spoločností.
15. Závazky budú platné počas obdobia piatich rokov a troch mesiacov od dátumu formálneho oznámenia rozhodnutia Komisie spoločnosti Google podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003. Spoločnosť Google zároveň vymenuje správcu, ktorý bude dohliadať na plnenie uvedených záväzkov.
16. Ponúknuté záväzky sú uverejnené v plnom znení v anglickom jazyku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

#### 4. VÝZVA NA PREDLOŽENIE PRIPOMIENOK

17. Komisia má v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, na základe ktorého záväzky, ktoré boli uvedené predtým v texte a uverejnené na internete na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž, nadobudnú pre spoločnosť Google záväzný charakter.
18. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 vyzýva Komisia zúčastnené tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k uvedeným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené do jedného mesiaca od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Komisia zúčastnené tretie strany zároveň vyzýva, aby predložili takú verziu svojich pripomienok, z ktorej budú informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné časti vypustené a nahradené zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“.
19. Odpovede a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. V prípade, že o niektorej časti navrhovaných záväzkov budete mať pochybnosti, Komisia by uvítala, keby ste predložili návrh možného riešenia.
20. Pripomienky s uvedením referenčného čísla AT.39740 – Google možno Komisii zasielať e-mailom (COMP-GOOGLE-CASES@ec.europa.eu), faxom (+32 22950128) alebo poštou na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.6888 – Otsuka/Mitsui/Claris)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 120/10)

1. Komisii bolo 18. apríla 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Otsuka Pharmaceutical Factory Inc. („Otsuka“, Japonsko) patriaci do skupiny podnikov Otsuka, ktorú ovládajú podniky Otsuka Holdings Co., Ltd. (Japonsko), Mitsui & Co. Ltd („Mitsui“, Japonsko) a Claris Lifescience Limited („Claris“, India), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad 100 % dcérskou spoločnosťou podniku Claris, Claris Otsuka Limited („JV“, India) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Otsuka: farmaceutické prípravky a potravinové doplnky, <sup>(2)</sup> spotrebný tovar, distribúcia a balenie,
- Mitsui: predaj, distribúcia, nákup, marketing a dodávky produktov napríklad v odvetviach: železo, oceľ, neželezné kovy, strojné zariadenia, elektronika, chemické látky, komodity pre energetiku, potraviny a maloobchod, služby týkajúce sa životného štýlu a služby pre spotrebiteľov, predaj motorových vozidiel a motocyklov,
- Claris: výroba a distribúcia intravenózných infúzných produktov, generických liekov, produktov vyvinutých na základe výskumu a terapie na liečbu akútnych ochorení a na vykonávanie chirurgických zákrokov,
- Claris Otsuka Limited (JV): výroba infúzných produktov a roztokov, protiinfekčných liečiv a plazmových expandérov, ich marketing a obchodovanie s nimi.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(3)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6888 – Otsuka/Mitsui/Claris na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Pojem „potravinový doplnok“ sa vzťahuje na typ produktov, ktoré obsahujú kombináciu výživovej a farmaceutickej zložky.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.6886 – Lindéngruppen/FAM/Höganäs)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2013/C 120/11)

1. Komisii bolo 18. apríla 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Lindéngruppen AB („Lindéngruppen“) a Foundation Asset Management Sweden AB („FAM“) plánujú získať v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom verejnej ponuky hotovosti spoločnú kontrolu nad podnikom Höganäs AB („Höganäs“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Lindéngruppen: dlhodobý rozvoj priemyselných spoločností,
- FAM: správa majetku určitých nadácií a,
- Höganäs: výroba kovového prášku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6886 – Lindéngruppen/FAM/Höganäs na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).







## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

